

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 1100
12/12/2023 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für den Zugang zum
Solidaritätsbeitrag für rechtlichen Beistand
für Frauen, die Opfer von Gewalt und
Misshandlung sind, im Sinne des
Landesgesetzes Nr. 13/2021

Oggetto:

Criteri di accesso al Contributo di solidarietà
per il patrocinio legale alle donne vittime di
violenza e maltrattamenti, ai sensi della
legge provinciale n. 13/2021

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

24.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, regelt die Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen. Dabei sehen die Artikel 7 und 7/bis insbesondere vor, dass die einheitlichen Kriterien und Modalitäten für die Beteiligung der Betreuten an den Kosten der Leistungen sowie die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung der Leistungen der finanziellen Sozialhilfe an Personen und Familien mit Durchführungsverordnung geregelt werden.

Diese Kriterien und Modalitäten wurden mit Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, in der Folge als Durchführungsverordnung bezeichnet, festgelegt.

Das Landesgesetz vom 9. Dezember 2021, Nr. 13, regelt die Maßnahmen zur Prävention und Bekämpfung geschlechtsspezifischer Gewalt und zur Unterstützung von Frauen und ihren Kindern.

Artikel 12 des Landesgesetzes vom 9. Dezember 2021, Nr. 13, sieht die Einführung einer Leistung der finanziellen Sozialhilfe vor, wobei die Landesregierung die Richtlinien für die Inanspruchnahme und die Modalitäten für die Gewährung dieser Leistung festlegt. In Umsetzung dieser Bestimmung wurde die Leistung "Solidaritätsbeitrag für den rechtlichen Beistand für Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind" mit Artikel 22/ter der obgenannten Durchführungsverordnung eingeführt.

Das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6, legt die „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“ fest.

Der dreijährige Landesplan zur Bekämpfung geschlechtsspezifischer Gewalt, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 53 vom 24. Januar 2023, sieht die Erarbeitung und die Genehmigung der Kriterien zur Gewährung des Solidaritätsbeitrags für rechtlichen Beistand für Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind, vor.

Mit demselben Beschluss ist für die Umsetzung dieser Maßnahme ein Bedarf von 75.000,00 Euro für das Jahr 2024 und ein Bedarf von 100.000,00 Euro für das Jahr 2025 im Rahmen der Veranschlagungen auf Kapitel

La legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, disciplina il riordino dei servizi sociali in provincia di Bolzano. In particolare, gli articoli 7 e 7/bis prevedono che i criteri e le modalità omogenei per il concorso alle spese delle prestazioni da parte degli assistiti nonché i criteri e le modalità per la concessione di prestazioni di assistenza economica sociale alle persone e alle famiglie siano determinati con regolamento d'esecuzione.

I suddetti criteri e modalità sono stati determinati con decreto del Presidente della Giunta Provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, di seguito denominato regolamento.

La legge provinciale 9 dicembre 2021, n. 13, disciplina gli interventi di prevenzione e contrasto della violenza di genere e di sostegno alle donne e ai loro figli e figlie.

L'articolo 12 della legge provinciale 9 dicembre 2021, n. 13, prevede l'istituzione di una prestazione di assistenza economica sociale e che la Giunta Provinciale stabilisca i criteri di accesso e le modalità di concessione di tale prestazione. In esecuzione di tale disposto è stata introdotta con l'articolo 22/ter la prestazione "Contributo di solidarietà e per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti" all'interno del suddetto regolamento.

La legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, stabilisce la "Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale".

Il Piano provinciale triennale a contrasto della violenza di genere, approvato con Deliberazione della Giunta provinciale n. 53 del 24 gennaio 2023, prevede l'elaborazione e l'approvazione dei criteri di concessione del Contributo di solidarietà per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti.

Con la stessa deliberazione per l'attuazione di questa misura è stato stimato un fabbisogno di 75.000,00 euro per il 2024 e di 100.000,00 euro per il 2025, nei limiti degli stanziamenti sul capitolo U12051.0330 del bilancio finanziario

U12051.0330 des Verwaltungshaushalts 2023-2025 geschätzt worden.

Zur Umsetzung der von den Richtlinien für die Inanspruchnahme der Leistung vorgesehenen Vorgaben wird ein Einvernehmensprotokoll mit dem Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Bozen unterzeichnet. Für dessen Umsetzung wird ein jährlicher Bedarf von maximal 12.000,00 Euro im Rahmen der Veranschlagungen auf Kapitel U12011.0481 des Verwaltungshaushalts 2023-2025 geschätzt.

All dies vorausgeschickt

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. der Anhang A „Richtlinien für den Zugang zum Solidaritätsbeitrag für rechtlichen Beistand für Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind“, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;
2. der Anhang B „Verzeichnis der Straftaten, die durch Gewalt oder Misshandlung an Frauen gekennzeichnet sind“, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;
3. den Text des Einvernehmensprotokolls zwischen der Rechtsanwaltskammer Bozen und der Abteilung Soziales der autonomen Provinz Bozen (Anhang C), der wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;
4. zur Kenntnis zu nehmen, dass das obgenannte Einvernehmensprotokoll (Anhang C) zur Umsetzung der Vorgaben, die von den Richtlinien für die Inanspruchnahme der Leistung vorgesehen sind, von der Direktorin der zuständigen Abteilung unterzeichnet wird.
5. Für die Umsetzung des Einvernehmensprotokolls wird ein jährlicher Bedarf von maximal 12.000,00 Euro im Rahmen der Veranschlagungen auf Kapitel U12011.0481 des Verwaltungshaushalts 2023-2025 geschätzt.

gestionale 2023-2025.

Per lo svolgimento degli adempimenti previsti dai criteri di accesso alla prestazione viene stipulato un protocollo d'intesa con il Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Bolzano, per l'attuazione del quale si stima un fabbisogno annuale massimo di 12.000,00 euro nei limiti degli stanziamenti sul capitolo U12011.0481 del bilancio finanziario gestionale 2023-2025.

Tutto ciò premesso

la Giunta Provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare l'allegato A “Criteri di accesso al Contributo di solidarietà per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti”, facente parte integrante della presente deliberazione;
2. di approvare l'allegato B “Elenco dei reati con connotazioni di violenza o maltrattamenti contro le donne“, facente parte integrante della presente deliberazione;
3. di approvare il testo del Protocollo d'intesa tra l'Ordine degli avvocati di Bolzano e la Ripartizione Politiche sociali della Provincia Autonoma di Bolzano (Allegato C), che costituisce parte integrante della presente delibera;
4. di dare atto che il succitato Protocollo d'intesa (Allegato C) per lo svolgimento degli adempimenti previsti dai criteri di accesso alla prestazione sarà sottoscritto dalla Direttrice di Ripartizione competente.
5. Per l'attuazione del Protocollo d'intesa si stima un fabbisogno annuale massimo di 12.000,00 euro nei limiti degli stanziamenti sul capitolo U12011.0481 del bilancio finanziario gestionale 2023-2025.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Richtlinien für den Zugang zum Solidaritätsbeitrag für rechtlichen Beistand für Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind

Criteri di accesso al Contributo di solidarietà per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti

Artikel 1

Articolo 1

Solidaritätsbeitrag

Contributo di solidarietà

1. Dieser Beschluss enthält die Richtlinien für die Inanspruchnahme und die Modalitäten für die Gewährung der Leistung „Solidaritätsbeitrag für rechtlichen Beistand für Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind“ durch den zuständigen Sozialsprengel, im Sinne von Artikel 22-ter Absatz 3 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung. Der Solidaritätsbeitrag hat das Ziel, Frauen auf dem Weg in ein unabhängiges, gewaltfreies Leben zu unterstützen.

1. La presente deliberazione contiene i criteri di accesso e le modalità di concessione da parte del distretto sociale competente della prestazione “Contributo di solidarietà per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti”, ai sensi dell’articolo 22-ter, comma 3, del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche. Scopo della prestazione è rendere possibile, per queste donne, una vita autonoma al di fuori della violenza.

2. Der Solidaritätsbeitrag richtet sich an Frauen, die Gewalt und Misshandlung erfahren haben und beabsichtigen, vor Gericht und in der Phase vor der Einleitung des Gerichtsverfahrens zu klagen, einschließlich der Abfassung der Anzeige, des Strafantrages und/oder der Ermittlungen zur Verteidigung, der etwaigen Inanspruchnahme einer zivilrechtlichen Beratung oder von Parteisachverständigengutachten. Der Beitrag kann auch für eventuelle Rechtsmittel sowie für die Vollstreckungsphase gewährt werden.

2. La prestazione è volta a sostenere le donne vittime di violenza e maltrattamenti, che intendano intraprendere azioni in sede giudiziaria e nella fase che precede l’avvio delle stesse, ivi comprese la redazione dell’atto di denuncia, querela e/o investigazioni difensive, l’eventuale ricorso alla consulenza in ambito civilistico o alla consulenza tecnica di parte. Il contributo concesso può coprire ogni eventuale impugnazione, così come la fase di esecuzione.

3. Der Beitrag kann für Zivilverfahren im Zusammenhang mit Gewalt an und Misshandlung von Frauen gewährt werden, die auf geschlechtsspezifische Gewalt zurückzuführen sind. Das Vorliegen eines solchen Tatbestandes wird durch das Vorhandensein einer zeitgleichen Streitsache oder durch ein abgeschlossenes Strafverfahren dokumentiert.

3. Sono ammessi a contributo i procedimenti in materia civile connessi a profili di violenza e maltrattamenti nei confronti delle donne riconducibili alla violenza di genere. La sussistenza di questa fattispecie è documentata dalla presenza di una parallela causa penale, o dall’avvenuto procedimento penale.

Artikel 2

Articolo 2

Kriterien für die Gewährung des Solidaritätsbeitrags

Criteri di concessione del contributo di solidarietà

1. Im Sinne von Absatz 2 des Artikels 22-ter des Dekrets des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, wird die Leistung unabhängig vom

1. La prestazione è concessa indipendentemente dal valore della situazione economica della donna e del suo nucleo familiare, ai sensi del comma 2

Faktor wirtschaftliche Lage der Frau und ihrer Familiengemeinschaft gewährt.

2. Die Frau, die den Solidaritätsbeitrag erhalten will, muss alle folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- a) sie muss zum Zeitpunkt, zu dem sie den Antrag stellt, im Landesgebiet wohnen oder mit Unterstützung eines Frauenhausdienstes laut Buchstabe d) außerhalb der Provinz untergebracht sein,
- b) sie wird innerhalb der Südtiroler Landesgrenzen durch Gewalt bedroht oder hat im Gebiet der Provinz bereits Gewalt erlitten,
- c) sie hat Gewalt oder Misshandlungen erlitten, die auf die im Anhang „B“ angeführten Straftaten zurückzuführen sind. Wird auf andere Straftaten Bezug genommen, die nicht zu den im Anhang „B“ angeführten Straftaten gehören, so ist eine verbindliche Stellungnahme des Ausschusses der Rechtsanwaltskammer Bozen zum Beitragsanspruch entscheidend,
- d) sie wird von einem akkreditierten Frauenhausdienst innerhalb der Südtiroler Landesgrenzen betreut, der bescheinigt, dass sie effektiv betreut wird oder wurde,
- e) sie will vor Gericht klagen oder hat bereits eine Klage eingereicht, für die der Gerichtsstand Bozen zuständig ist; eingeschlossen sind auch Verfahren laut Absatz 3-quinquies des Artikel 51 der Strafprozessordnung (*computer crimes*),
- f) sie hat Strafanzeige erstattet/einen Strafantrag gestellt wegen einer der Straftaten laut Buchstabe c), die nicht von Amts wegen verfolgt werden kann,
- g) sie lebt nicht mit dem Gewalttäter zusammen.

3. Der Solidaritätsbeitrag wird der Frau nur dann gewährt, wenn der Rechtsanwalt oder die Rechtsanwältin die folgenden Voraussetzungen erfüllt:

Er/Sie

- a) ist ordnungsgemäß und seit mindestens zwei Jahren

dell'articolo 22-ter del decreto del Presidente della Giunta Provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

2. Per accedere alla prestazione, è necessario che la donna soddisfi tutti i seguenti requisiti:

- a) che dimori nel territorio provinciale al momento della presentazione della domanda oppure sia stata collocata fuori provincia con il supporto di un servizio Casa delle donne di cui alla lettera d);
- b) che si trovi esposta alla minaccia di qualsiasi forma di violenza o l'abbia subita nel territorio provinciale;
- c) che abbia subito violenza o maltrattamenti riconducibili ai reati di cui all'allegato "B". Nel caso in cui si facesse riferimento a reati non compresi tra quelli presenti nell'allegato "B", fa fede il parere vincolante del Consiglio dell'Ordine degli avvocati di Bolzano, che si esprime sull'ammissibilità al contributo;
- d) che sia seguita da un servizio Casa delle donne accreditato sul territorio provinciale, che rilascia un'attestazione di presa in carico attuale o pregressa;
- e) che intenda promuovere o abbia già promosso un'azione giudiziaria che determina la competenza territoriale del Foro di Bolzano, compresi i procedimenti di cui al comma 3-quinquies art. 51 c.p.p. (*computer crimes*);
- f) che abbia depositato denuncia o querela per uno dei reati di cui alla lettera c), qualora questo non sia perseguibile d'ufficio;
- g) non conviva con l'autore della violenza.

3. Il contributo di solidarietà è concesso alla donna richiedente solo qualora l'avvocato o l'avvocata soddisfi i seguenti requisiti:

- a) essere regolarmente iscritto o iscritta all'Albo ordinario degli avvocati di

- ununterbrochen im ordentlichen Rechtsanwaltsverzeichnis von Bozen sowie im eigens dafür vorgesehene nach Zivil- und Strafsachen unterteilte Verzeichnis eingetragen und hat den Beitrag für die Eintragung in das Rechtsanwaltsverzeichnis entrichtet,
- b) ist in die Listen der für die Prozesskostenhilfe zugelassenen Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen eingetragen,
- c) wurde keiner über eine Verwarnung hinausgehenden endgültigen Disziplinarmaßnahme unterzogen und wurde nie wegen einer Straftat verurteilt,
- d) verfügt über Fachkompetenz, Erfahrung oder einschlägige Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Rechtsvertretung von weiblichen Opfern von Gewalt und Misshandlung,
- e) ist weder der Ehepartner noch Lebensgefährte des Gewaltopfers,
- f) kann sich bei Verhinderung der Teilnahme an einer Verhandlung oder der Anwesenheit an einem anderen Verfahrensort durch einen in das entsprechende Verzeichnis eingetragenen Rechtsanwalt/Rechtsanwältin vertreten lassen oder, im Ausnahmefall, durch einen anderen, nicht in das Verzeichnis eingetragenen Rechtsanwalt/Rechtsanwältin.
4. Der Solidaritätsbeitrag kann nur dann ausgezahlt werden, wenn die Honorarnoten:
- a) die auf staatlicher Ebene festgelegten Mindestwerte für die Zahlung der Honorarnoten der Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen anwenden,
- b) ausschließlich Kosten enthalten, die nicht durch die Prozesskostenhilfe gedeckt sind,
- c) mit der Stellungnahme des Ausschusses der Rechtsanwaltskammer Bozen im Hinblick auf die Angemessenheit versehen sind,
- d) nach Abschluss der einzelnen Verfahrensphasen, nach dem Verzicht oder Widerruf des Mandats oder nach Abschluss der Verteidigungstätigkeit ausgestellt
- Bolzano da almeno due anni continuativi nonché nell'apposito elenco suddiviso per materia civile e penale, ed essere in regola con il pagamento della tassa d'iscrizione all'Albo degli avvocati;
- b) essere iscritto negli elenchi degli avvocati e delle avvocate abilitati al patrocinio a spese dello Stato;
- c) non avere subito provvedimenti disciplinari definitivi superiori all'avvertimento e non avere subito condanne penali;
- d) avere competenza, esperienza o formazione specifica, nonché formazione continua nell'ambito del patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti;
- e) non essere coniuge o partner della vittima di violenza;
- f) in caso di impedimento a presenziare in udienza o in altra sede processuale, potrà essere sostituito da un avvocato o avvocate iscritti nell'apposito elenco o eccezionalmente anche da un altro avvocato o avvocate non iscritti.
4. Ai fini dell'erogazione del contributo di solidarietà, inoltre, le parcelle devono:
- a) applicare i valori minimi stabiliti a livello nazionale per la liquidazione dei compensi per la professione forense;
- b) contenere esclusivamente le spese non coperte dal patrocinio a spese dello Stato;
- c) essere corredate dal parere di congruità del Consiglio dell'Ordine degli avvocati di Bolzano;
- d) essere state emesse al termine di ciascuna fase processuale, a seguito di rinuncia o revoca del mandato o a conclusione dell'intera attività difensiva, e in ogni caso

wurden, in jedem Fall jedoch nach dem Zeitpunkt der Antragstellung.

5. Bei besonders komplexen Verfahren können aufgrund einer Stellungnahme des Ausschusses der Rechtsanwaltskammer auch Honorarnoten berücksichtigt werden, die als Vorschuss zur Deckung erheblicher vom Rechtsanwalt oder von der Rechtsanwältin vorgestreckter Kosten (z.B. für Beratungen) ausgestellt wurden. Sie müssen aber in jedem Fall nach dem Datum der Antragstellung ausgestellt worden sein.

Der Vorschuss wird bis zu einem Gesamtbetrag von maximal 1.500,00 Euro gewährt.

Artikel 3

Höhe des Solidaritätsbeitrags

1. Der Beitrag kann bis zur Höhe der in den Honorarnoten angeführten Kosten gewährt werden, wenn die Voraussetzungen laut Artikel 2 dieses Beschlusses erfüllt sind.

2. Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 3 Absatz 1 dieses Beschlusses wird für Verfahren, die mit einer außergerichtlichen Einigung oder Zurücknahme des Strafantrags enden, ein Höchstbetrag von 1.500,00 Euro, maximal in Höhe der ausgestellten Honorarnote, gewährt, auf der Grundlage der Angemessenheitsstellungnahme des Ausschusses der Rechtsanwaltskammer Bozen.

Artikel 4

Dokumentation für die Auszahlung des Solidaritätsbeitrags

1. Der zuständige Sozialsprengel zahlt den Beitrag direkt an den Rechtsanwalt oder die Rechtsanwältin aus, nach Vorlage der folgenden Unterlagen:

- a) Honorarnoten,
- b) Angemessenheitsstellungnahme des Ausschusses der Rechtsanwaltskammer laut Artikel 2 Absatz 4 Buchstabe c) oder Artikel 3 Absatz 2,
- c) Inkassovollmacht für den Rechtsanwalt/die Rechtsanwältin, ausgestellt von der Antragstellerin.

successivamente alla data di presentazione della domanda.

5. Per i procedimenti particolarmente complessi, su parere del Consiglio dell'Ordine degli avvocati di Bolzano, possono essere prese in considerazione le parcelle emesse in acconto per spese ingenti e anticipate dall'avvocato o dall'avvocata (p. es. per consulenze). In ogni caso devono essere emesse successivamente alla data della presentazione della domanda.

L'anticipo viene erogato nella misura massima complessiva di 1.500,00 euro.

Articolo 3

Ammontare del contributo di solidarietà

1. Il contributo può essere concesso fino all'importo di spesa riportato nelle parcelle, solo qualora vengano soddisfatti tutti i requisiti di cui all'articolo 2 della presente deliberazione.

2. Salvo quanto previsto dall'articolo 3 comma 1 della presente deliberazione, per i procedimenti che si chiudono con una conciliazione stragiudiziale o con remissione della querela, viene erogato un importo massimo di 1.500,00 euro e comunque non superiore all'ammontare della parcella emessa, sulla base del parere di congruità del Consiglio dell'Ordine di Bolzano.

Articolo 4

Documentazione ai fini dell'erogazione del contributo di solidarietà

1. L'erogazione del contributo da parte del distretto sociale di competenza avviene direttamente all'avvocato o all'avvocata, dietro presentazione della seguente documentazione:

- a) le parcelle;
- b) il parere di congruità del Consiglio dell'Ordine, di cui all'articolo 2, comma 4, lettera c) o all'articolo 3 comma 2;
- c) la delega all'incasso per l'avvocato o l'avvocata, rilasciata dalla donna richiedente.

Artikel 5

Dauer der Beitragsleistung

1. Der Solidaritätsbeitrag wird für einen Zeitraum von zwölf Monaten gewährt.
2. Die Leistung kann von Amts wegen vom Sozialsprengel erneuert werden, wenn innerhalb 30 Tagen nach Ablauf des Beitragsantrags noch folgende Voraussetzungen bestehen:
 - a) von der Antragstellerin das Fortbestehen der Voraussetzung laut Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe g) dieses Beschlusses erklärt wird,
 - b) eine Erklärung des Rechtsanwalts oder der Rechtsanwältin über das Fortbestehen der Voraussetzungen laut Artikel 2 Absatz 3 dieses Beschlusses übermittelt wird.
3. Im Zeitraum der Beitragsgewährung ist die Antragstellerin verpflichtet, den Sozialsprengel über jede Änderung und jedes Aussetzen der Voraussetzungen laut Artikel 2 Absatz 2 dieses Beschlusses zu informieren.
4. In jedem Fall ist sie verpflichtet, den Sozialsprengel über den Eintritt folgender Umstände zu informieren:
 - a) sie wird rechtskräftig wegen Verleumdung verurteilt,
 - b) sie hat vom Täter den vom Richter zur Deckung der Prozesskosten festgesetzten Betrag erhalten.
5. Laut Absatz 4 Buchstabe b) dieses Artikels muss die Frau nachweisen, dass sie die Rückforderung der vom Gericht festgesetzten Beträge zur Deckung der Prozesskosten geltend gemacht hat, durch Zahlungsaufforderung per Einschreiben mit Rückschein oder per E-Mail an ein zertifiziertes elektronisches Postfach (PEC).
6. Bei Nichteinhaltung der Bestimmungen laut den Absätzen 3 und 4 erklärt der Sozialsprengel den Verfall des Anspruchs auf den Solidaritätsbeitrag und ordnet die Rückzahlung des bezogenen Betrags an.

Articolo 5

Durata della prestazione

1. Il contributo di solidarietà è concesso per un periodo di dodici mesi.
2. La prestazione può essere rinnovata d'ufficio dal distretto sociale se, entro 30 giorni dalla scadenza della domanda di contributo, sono ancora validi i seguenti requisiti:
 - a) viene dichiarato da parte della richiedente il perdurare del requisito di cui all'articolo 2, comma 2, lettera g) della presente deliberazione;
 - b) viene trasmessa una dichiarazione dell'avvocato o avvocatessa sul perdurare dei requisiti di cui all'articolo 2 comma 3 della presente deliberazione.
3. Durante il periodo di concessione della prestazione, la donna richiedente è obbligata a comunicare al distretto sociale qualsiasi variazione o interruzione dei requisiti di cui all'articolo 2, comma 2 della presente deliberazione.
4. In ogni caso è tenuta a comunicare al distretto sociale il verificarsi delle seguenti circostanze:
 - a) condanna in via definitiva della donna per calunnia;
 - b) recupero, da parte della donna, delle somme destinate dal Giudice alla copertura delle spese legali a carico dall'autore del reato.
5. Ai sensi del comma 4, lettera b) del presente articolo, la donna deve in ogni caso dimostrare di essersi attivata per il recupero delle somme destinate alla copertura delle spese legali mediante richiesta di pagamento a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento o posta elettronica certificata.
6. Nel caso in cui non venga rispettato quanto disposto dai precedenti commi 3 e 4, il distretto sociale pronuncia la decadenza dal diritto alla prestazione e dispone la conseguente restituzione delle somme percepite.

Anhang B

Allegato B

Verzeichnis der durch Gewalt an Frauen oder Misshandlung von Frauen gekennzeichneten Straftaten

- Artikel 387-bis StGB
Verstoß gegen gerichtliche Anordnungen auf Verlassen der Familienwohnung sowie des Verbots der Annäherung an die von der Geschädigten besuchten Orte
- Artikel 338 StGB
Vorsätzliche Nichterfüllung einer gerichtlichen Verfügung
- Artikel 558-bis StGB
Zwang oder Verleitung zur Eheschließung
- Artikel 570 StGB
Verletzung der Fürsorgepflichten gegenüber der Familie
- Artikel 572 StGB
Misshandlungen von Familienmitgliedern oder zusammenlebender Personen
- Artikel 575 StGB
Vorsätzliche Tötung
- Artikel 581 StGB
Schläge
- Artikel 582 StGB
Vorsätzliche Körperverletzung
- Artikel 583-bis StGB
Weibliche Genitalverstümmelung
- Artikel 583-quinquies StGB
Verunstaltung des Aussehens der Person durch bleibende Verletzungen am Gesicht
- Artikel 584 StGB
Körperverletzung mit Todesfolge
- Artikel 586 StGB
Tod oder Körperverletzung in Folge eines anderen Verbrechens
- Artikel 593-ter StGB
Schwangerschaftsabbruch ohne Einwilligung der Schwangeren
- Artikel 595 StGB
Üble Nachrede
- Artikel 596-bis StGB
Üble Nachrede durch Druckwerke
- Artikel 600 StGB
Versklavung

Elenco dei reati con connotazioni di violenza o maltrattamento contro le donne

- Articolo 387 bis c.p.
Violazione dei provvedimenti di allontanamento dalla casa familiare e del divieto di avvicinamento ai luoghi frequentati dalla persona offesa
- Articolo 388 c.p.
Mancata esecuzione dolosa di un provvedimento del giudice
- Articolo 558 bis c.p.
Costrizione o induzione al matrimonio
- Articolo 570 c.p.
Violazione degli obblighi di assistenza familiare
- Articolo 572 c.p.
Maltrattamenti contro familiari o conviventi
- Articolo 575 c.p.
Omicidio
- Articolo 581 c.p.
Percosse
- Articolo 582 c.p.
Lesione personale
- Articolo 583 bis c.p.
Pratiche di mutilazione degli organi genitali femminili
- Articolo 583 quinquies c.p.
Deformazione dell'aspetto della persona mediante lesioni permanenti al viso
- Articolo 584 c.p.
Omicidio preterintenzionale
- Articolo 586 c.p.
Morte o lesioni come conseguenza di altro delitto
- Articolo 593 ter c.p.
Interruzione di gravidanza non consensuale
- Articolo 595 c.p.
Diffamazione
- Articolo 596 bis c.p.
Diffamazione col mezzo della stampa
- Articolo 600 c.p.
Riduzione o mantenimento in schiavitù o in servitù

- Artikel 609-bis StGB
Sexuelle Gewalt
- Artikel 610 StGB
Nötigung
- Artikel 612 StGB
Drohung
- Artikel 612-bis StGB
Nachstellung (Stalking)
- Artikel 612-ter StGB
Unerlaubte Verbreitung von sexuell
anzüglichen Bildern und Videos
- Artikel 614 StGB
Hausfriedensbruch
- Artikel 615-bis StGB
Unerlaubtes Eindringen in das
Privatleben
- Artikel 3 des Gesetzes vom 20.
Februar 1958, Nr. 75
Förderung und Ausbeutung der
Prostitution

Die oben angeführten Straftaten sind, soweit gesetzlich vorgesehen, auch dann strafbar, wenn es sich um einen Versuch im Sinne von Artikel 56 StGB handelt.

- Articolo 609 bis c.p.
Violenza sessuale
- Articolo 610 c.p.
Violenza privata
- Articolo 612 c.p.
Minaccia
- Articolo 612 bis c.p.
Atti persecutori (stalking)
- Articolo 612 ter c.p.
Diffusione illecita di immagini o video
sessualmente espliciti
- Articolo 614 c.p.
Violazione di domicilio
- Articolo 615 bis c.p.
Interferenze illecite nella vita privata
- Articolo 3 della legge 20 febbraio
1958, n. 75
Favoreggiamento e sfruttamento della
prostituzione

I reati sopra elencati sono perseguibili, ove previsto, anche nella forma del tentativo, ex articolo 56 c.p.



ORDINE DEGLI AVVOCATI DI BOLZANO
RECHTSANWALTSKAMMER BOZEN

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Abteilung Soziales

Ripartizione Politiche sociali

EINVERNEHMENS PROTOKOLL
Solidaritätsbeitrag für rechtlichen
Beistand für Frauen, die Opfer von
Gewalt und Misshandlung sind

PROTOCOLLO D'INTESA
Contributo di solidarietà per il patrocinio
legale alle donne vittime di violenza e
maltrattamenti

Mit diesem Einvernehmensprotokoll
zwischen

der Autonomen Provinz Bozen, in der
Person der Direktorin der Abteilung
Soziales, dott.ssa Michela Trentini

und

dem Ausschuss der Rechtsanwalts-
kammer Bozen, in der Person ihres
Präsidenten, Rechtsanwalt Karl Pfeifer

Con il presente Protocollo d'intesa
tra

la Provincia Autonoma di Bolzano, nella
persona della Direttrice della Ripartizione
Politiche sociali, dott.ssa Michela Trentini

e

il Consiglio dell'Ordine degli avvocati di
Bolzano, nella persona del Presidente,
avvocato Karl Pfeifer

FOLGENDES WIRD VORAUSGESCHICKT

PREMESSO QUANTO SEGUE:

- Artikel 12 des Landesgesetzes vom 9. Dezember 2021, Nr. 13, sieht die Einrichtung eines Solidaritätsfonds für Frauen vor, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind; die Klagen dieser Frauen vor Gericht und in der Phase vor Einleitung des Gerichtsverfahrens sollen unterstützt werden, einschließlich der eventuellen Inanspruchnahme zivilrechtlicher Beratung oder Parteisachverständigengutachten.
- Der „Solidaritätsbeitrag für rechtlichen Beistand für Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind“, laut Artikel 22ter des D.LH. vom 11 August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, wird zur Deckung der Kosten für rechtlichen Beistand in Straf- und Zivilsachen verwendet, falls die Rechtsvertretung durch Rechtsanwälte oder Rechtsanwältinnen erfolgt, die regulär in eigens dafür vorgesehenen Verzeichnissen eingetragen sind und über Fachkompetenz, Erfahrung oder eine einschlägige Aus- und Fortbildung im Bereich der Rechtsvertretung von Frauen verfügen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind.
- Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1100 vom 12. Dezember 2023 wurden die Modalitäten für die Gewährung der Leistung „Solidaritätsbeitrag für den

- L'articolo 12 della legge provinciale 9 dicembre 2021, n. 13, prevede l'istituzione di un fondo di solidarietà per le donne vittime di violenza e maltrattamenti, volto a sostenere le azioni in sede giudiziaria e nella fase che precede l'avvio delle stesse, ivi compreso l'eventuale ricorso alla consulenza in ambito civilistico o alla consulenza tecnica di parte.
- Il "Contributo di solidarietà per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti" di cui all'articolo 22-ter del D.P.G.P. 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è utilizzato per coprire le spese di assistenza legale sia in ambito penale sia in ambito civile, qualora il patrocinio legale sia svolto da avvocati o avvocate regolarmente iscritti in appositi elenchi e che abbiano competenza, esperienza o formazione specifica e continua nell'ambito del patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti.
- Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1100 del 12 dicembre 2023 sono stati stabiliti i criteri di accesso e le modalità di concessione del

rechtlichen Beistand für Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind“, festgelegt, eine finanzielle Sozialhilfe-Leistung im Sinne von Artikel 7-bis des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung.

- Dieser Beschluss sieht in Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a) vor, dass der Rechtsanwalt bzw. die Rechtsanwältin in ein eigens dafür vorgesehenes Verzeichnis eingetragen sein muss, damit der Frau der Beitrag gewährt werden kann.

Folgendes wird vereinbart und festgelegt:

1) Modalitäten zur Ermittlung der Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen

Der Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Bozen, nachstehend RAK genannt, erstellt ein eigenes, nach Zivil- und Strafsachen gegliedertes Verzeichnis, in das Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen auf ihren Antrag hin aufgenommen werden. Sie müssen Fachkompetenz oder eine einschlägige Aus- und Fortbildung im Bereich der Rechtsvertretung weiblicher Opfer von Gewalt und Misshandlung besitzen.

Insbesondere muss der Rechtsanwalt/die Rechtsanwältin für die Eintragung folgende Anforderungen erfüllen: Er/Sie

- a) ist ordnungsgemäß und seit mindestens zwei Jahren ununterbrochen im ordentlichen Rechtsanwaltsverzeichnis von Bozen eingetragen und hat die entsprechenden Beiträge ordnungsgemäß gezahlt,
- b) ist in die Listen der für die Prozesskostenhilfe zugelassenen Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen eingetragen,
- c) wurde keiner über eine Verwarnung hinausgehenden endgültigen Disziplinarmaßnahme unterzogen und wurde nie wegen einer Straftat verurteilt,
- d) hat die Aus- und Weiterbildungspflicht erfüllt,
- e) nimmt regelmäßig an den spezifischen Weiterbildungskursen (4 Bildungsguthaben) teil, die vom RAK und der Autonomen Provinz Bozen organisiert bzw. anerkannt werden,

“Contributo di solidarietà per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti“, che costituisce una prestazione di assistenza economica sociale ai sensi dell’articolo 7-bis della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche.

- La stessa deliberazione prevede all’articolo 2, comma 3, lettera a) l’iscrizione dell’avvocato o dell’avvocata in un apposito elenco quale requisito per la concessione del contributo alla richiedente.

Ciò premesso si conviene e si stipula quanto segue:

1) Modalità di individuazione degli avvocati e delle avvocate

Il Consiglio dell’Ordine degli avvocati, di seguito denominato COA, provvederà a formare un apposito elenco, suddiviso per materia civile e penale, nel quale saranno inseriti gli avvocati e le avvocate che ne facciano domanda e siano in possesso di competenza o formazione specifica e continua nell’ambito del patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti.

In particolare, per essere inseriti nell’elenco sopracitato sono richiesti i seguenti requisiti:

- a) iscrizione all’Albo ordinario degli avvocati di Bolzano da almeno due anni continuativi ed essere in regola con il pagamento delle tasse d’iscrizione all’Albo;
- b) essere iscritto negli elenchi degli avvocati e delle avvocate abilitati al patrocinio a spese dello Stato;
- c) non avere subito provvedimenti disciplinari definitivi superiori all’avvertimento e non avere subito condanne penali;
- d) essere in regola con l’assolvimento degli obblighi formativi;
- e) partecipare regolarmente agli specifici corsi di aggiornamento (4 crediti) che saranno organizzati o riconosciuti dal COA e dalla Provincia autonoma di Bolzano;

- f) ist weder der Ehepartner noch Lebensgefährte des Gewaltopfers,
- g) kann sich bei Verhinderung der Teilnahme an einer Verhandlung oder der Anwesenheit an einem anderen Verfahrensort durch einen in das entsprechende Verzeichnis eingetragenen Rechtsanwalt/Rechtsanwältin vertreten lassen oder, im Ausnahmefall, durch einen anderen, nicht in das Verzeichnis eingetragenen Rechtsanwalt/Rechtsanwältin,

Darüber hinaus muss er/sie mindestens eine der folgenden Anforderungen erfüllen:

- h) Teilnahme an einer einschlägigen Ausbildung (mindestens 20 Bildungsguthaben) über den Schutz von Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind, mit den unter Punkt 2 vorgesehenen Inhalten,
- i) Mindestens zweijährige Zusammenarbeit, entsprechend nachzuweisen, mit einem akkreditierten/anerkannten Frauenhausdienst.

Dieses Verzeichnis wird auf der Website des RAK Bozen veröffentlicht und mindestens einmal jährlich aktualisiert.

2) Aus- und Weiterbildung

Der RAK organisiert in Zusammenarbeit mit dem für die Bekämpfung und Prävention geschlechtsspezifischer Gewalt zuständigen Landesamt der Abteilung Soziales, Aus- und Weiterbildungskurse im Bereich Schutz von Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind, gemäß Landesgesetz Nr. 13/2021.

Die Personen, die die beiden Institutionen vertreten, vereinbaren gemeinsam das Kursprogramm und überwachen dessen Verlauf.

Unter Berücksichtigung der Autonomie und Erfahrung des RAK im Bereich der Aus- und Weiterbildung für seine Mitglieder muss der Inhalt der Kurse die rechtlichen, juristischen und verfahrenstechnischen Aspekte vermitteln sowie die sozialen, psychologischen und kulturellen Aspekte im Zusammenhang mit Gewalt und Misshandlung von Frauen. Zudem wird Grundwissen über die im Landesgebiet tätigen Frauenhausdienste vermittelt. Die Beratungsstellen für Frauen in

- f) non essere coniuge o partner della vittima di violenza;
- g) in caso di impedimento a presenziare in udienza o in altra sede processuale, potrà essere sostituito da un avvocato o avvocatessa iscritti nell'apposito elenco o eccezionalmente anche da un altro avvocato o avvocatessa non iscritti;

Inoltre, l'avvocato/l'avvocata deve soddisfare almeno uno dei seguenti requisiti:

- h) aver partecipato ad una formazione specifica (minimo 20 crediti) in materia di tutela delle donne vittime di violenza e maltrattamenti, con i contenuti previsti al punto 2;
- i) dimostrare di aver collaborato per almeno due anni con un servizio "Casa delle donne" accreditato/riconosciuto.

Tale elenco sarà reso noto sul sito del COA di Bolzano e verrà aggiornato almeno una volta all'anno.

2) Formazione e aggiornamento

Il COA, in collaborazione con l'Ufficio provinciale della Ripartizione Politiche sociali competente in materia di contrasto e prevenzione della violenza di genere, organizza corsi di formazione e aggiornamento nell'ambito della tutela delle donne vittime di violenza e maltrattamenti, ai sensi della legge provinciale n. 13/2021.

Le/I rappresentanti dei due enti condividono il programma dei corsi e supervisionano il loro andamento.

Nel rispetto dell'autonomia e dell'esperienza del COA in materia di formazione e aggiornamento dei propri iscritti, i contenuti dei corsi dovranno prendere in considerazione gli aspetti normativi, giurisprudenziali e procedurali, gli aspetti sociali, psicologici e culturali dei temi connessi alla violenza e ai maltrattamenti contro le donne, nonché fornire una conoscenza di base dei servizi "Casa delle donne" attivi sul territorio provinciale. Per la formazione deve essere previsto il coinvolgimento dei Centri antiviolenza.

Gewaltsituationen werden in die Ausbildung einbezogen.

Die Kurse müssen nach den geltenden Aus- und Fortbildungsvorschriften akkreditiert sein.

Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen, die in das Verzeichnis laut Punkt 1) eingetragen werden wollen oder darin eingetragen bleiben wollen, müssen eine Bescheinigung über die Teilnahme an dem Kurs vorlegen, aus der hervorgeht, dass sie mindestens 80 Prozent der Kursstunden besucht und die Abschlussprüfung bestanden haben.

Der RAK legt den obligatorischen Charakter dieser Kurse fest, das Verfahren für die Eintragung in das Verzeichnis laut Artikel 1 dieses Einvernehmensprotokolls sowie die Streichung aus dem Verzeichnis.

3) Information über die Leistung

Die Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen müssen ihre Klientinnen darüber informieren, dass sie Zugang zur Prozesskostenhilfe und zum Solidaritätsbeitrag für den rechtlichen Beistand für Frauen erhalten können, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind (laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1100 vom 12. Dezember 2023).

Nach dem Subsidiaritätsprinzip prüft der Rechtsanwalt oder die Rechtsanwältin zunächst das Recht der Frau auf Prozesskostenhilfe. Nur dann, wenn die oben genannten Voraussetzungen nicht erfüllt sind, kann die spezifische Leistung subsidiär gewährt werden. Dieses Erfordernis muss durch entsprechende Unterlagen belegt werden.

Der RAK verpflichtet sich, alle zugelassenen Anwälte und Anwältinnen auf das Landesgesetz Nr. 13/2021, den Solidaritätsbeitrag für rechtlichen Beistand für Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind und alle anderen sich aus diesem Gesetz ergebenden Bestimmungen hinzuweisen.

4) Ausstellung der Stellungnahmen

Der RAK verpflichtet sich, der Frau eine entsprechende Stellungnahme auszustellen, in den folgenden Fällen gemäß Beschluss

I corsi devono essere accreditati in base alla normativa vigente in materia di aggiornamento e formazione continua.

Ai fini dell'iscrizione o della permanenza negli elenchi di cui al punto 1), gli avvocati e le avvocate devono presentare l'attestato di partecipazione al corso da cui risulti la frequenza di almeno l'80% delle ore di corso previste e il superamento della prova finale.

Il COA stabilisce l'obbligatorietà degli stessi corsi e le modalità di iscrizione e di cancellazione dall'elenco di cui all'articolo 1 del presente Protocollo d'intesa.

3) Informazioni sulla prestazione

Gli avvocati e le avvocate devono informare le loro assistite in merito alla possibilità di accedere al patrocinio a spese dello Stato e al contributo di solidarietà per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti, di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1100 del 12 dicembre 2023.

In base al principio di sussidiarietà, l'avvocato o avvocatata deve verificare innanzitutto il diritto della donna di accedere al patrocinio a spese dello Stato. Il contributo di solidarietà può essere concesso in via sussidiaria solo se non sussistono le condizioni per il patrocinio a spese dello Stato. Tale requisito deve essere adeguatamente documentato.

Il COA si impegna a portare a conoscenza di tutti gli avvocati e le avvocate iscritte la legge provinciale n. 13/2021, il contributo di solidarietà per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti nonché tutte le disposizioni che derivano da questa legge.

4) Rilascio di pareri

Nei seguenti casi, previsti dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 1100 del 12 dicembre 2023, il COA si

der Landesregierung Nr. 1100 vom 12. Dezember 2023:

- a. über den Anspruch auf den Beitrag, gemäß oben genanntem Beschluss, wenn es sich um Straftaten handelt, die nicht zu den von der Landesregierung festgelegten gehören,
- b. über die Anwendung der auf staatlicher Ebene festgelegten Mindestwerte für die von den Rechtsanwälten und Rechtsanwältinnen vorgelegten Honorarnoten,
- c. um bei besonders komplexen Verfahren Honorarnoten zahlen zu können, die als Vorschuss zur Deckung erheblicher vom Rechtsanwalt oder von der Rechtsanwältin vorgestreckter Kosten (z.B. für Beratungen) ausgestellt wurden - der Vorschuss wird bis zu einem Gesamtbetrag von maximal 1.500,00 Euro gewährt,
- d. bei Verfahren, die mit einer außergerichtlichen Einigung oder Zurücknahme des Strafantrags enden, nachdem der zuständige Rechtsanwalt oder die zuständige Rechtsanwältin das RAK über die Gründe für diese Entscheidung informiert hat. Diese Gründe müssen, sofern zulässig und nicht im Widerspruch zu den Zielen des Landesgesetzes Nr. 13/2021, in der Stellungnahme zur Angemessenheit des RAK angeführt werden zwecks Auszahlung des Gesamthöchstbetrages von Euro 1.500,00 und in jedem Fall innerhalb der Grenzen der ausgestellten Honorarnote.

5) Dauer und Prüfung des Einvernehmensprotokolls

Dieses Einvernehmensprotokoll hat eine Laufzeit von drei Jahren ab dem Tag seiner Unterzeichnung, vorbehaltlich eventueller Anpassungen in Bezug auf Änderungen der Vorschriften, die sich aus besonderen Erfordernissen ergeben, die während seiner Geltungsdauer auftreten.

Die Vertragsparteien kommen überein, innerhalb von drei Monaten vor Ablauf des Einvernehmensprotokolls zu prüfen, ob der Bedarf, der zu seiner Unterzeichnung geführt hat, im Hinblick auf eine etwaige Verlängerung weiterhin besteht, und eventuelle Änderungen vorzunehmen.

Die Abteilung Soziales unterstützt die Beratungstätigkeit für die betroffenen Frauen

impegna a rilasciare alla richiedente idoneo parere:

- a. sull'ammissibilità al contributo, di cui alla succitata deliberazione, nel caso in cui si facesse riferimento a reati non compresi tra quelli individuati dalla Giunta Provinciale;
- b. in merito all'applicazione dei valori minimi stabiliti a livello nazionale per le parcelle presentate dall'avvocato o avvocatata;
- c. in merito ai procedimenti particolarmente complessi, affinché possano essere liquidate le parcelle emesse in acconto per spese ingenti e anticipate dall'avvocato o dall'avvocata (p. es. per consulenze). L'anticipo viene erogato nella misura massima complessiva di 1.500,00 euro;
- d. in merito ai procedimenti che si chiudono con una conciliazione stragiudiziale o con remissione della querela, previa relazione del difensore competente al COA sulle ragioni che hanno motivato tale decisione. Queste motivazioni, se ammissibili e non in contrasto con le finalità della legge provinciale n. 13/2021 devono essere contenute nel parere di congruità del COA al fine dell'erogazione dell'importo massimo complessivo di 1.500,00 euro e comunque non superiore all'ammontare della parcella emessa.

5) Durata e verifiche del Protocollo d'intesa

Il presente Protocollo d'intesa ha durata triennale dalla data di sottoscrizione, fatta salva la possibilità di apportare adeguamenti in relazione a modifiche normative che dovessero intervenire nel corso della sua validità sulla base di specifiche esigenze.

Al fine di un eventuale rinnovo del Protocollo d'intesa, nonché di eventuali modifiche da apportarvi, le parti concordano di verificare nei tre mesi antecedenti la scadenza il permanere delle esigenze che ne hanno determinato la sottoscrizione.

La Ripartizione Politiche sociali sostiene l'attività di consulenza prestata alle donne

und die einschlägige Ausbildung laut Artikel 1 Buchstabe j), die vom RAK organisiert wird und in diesem Einvernehmensprotokoll ausdrücklich vorgesehen ist, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 332 vom 10. April 2018, in geltender Fassung, im Rahmen der Veranschlagungen des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen.

Die Vertragsparteien gewährleisten die Erhebung, Überwachung und gemeinsame Nutzung der Daten im Zusammenhang mit der in diesem Einvernehmensprotokoll vorgesehenen Tätigkeit.

interessate e la formazione specifica di cui all'articolo 1, lettera j), organizzata dal COA, espressamente prevista nel presente Protocollo di intesa, ai sensi della Deliberazione della Giunta provinciale n. 332 del 10 aprile 2018, e successive modifiche, e nel limite degli stanziamenti del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano.

Le parti garantiscono la raccolta, il monitoraggio e la condivisione dei dati relativi all'attività prevista dal presente Protocollo d'intesa.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
 Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione
 Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

CRITELLI LUCA
 WALDNER BRIGITTE
 FREI PETRA

14/12/2023 12:08:10
 14/12/2023 11:54:32
 14/12/2023 09:44:12

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
 Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 19/12/2023 12:12:31 TACCHINARDI MARTA Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

19/12/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

19/12/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/12/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma